

Magyar nyelvű változat

**Ipari targoncák. Biztonsági követelmények és igazolásuk.  
6. rész: Teher- és személyszállító targoncák kiegészítő követelményei**

Industrial trucks. Safety requirements and verification. Part 6: Supplementary requirements for burden and personnel carriers

Chariots de manutention. Exigences de sécurité et vérification. Partie 6 : Exigences supplémentaires pour les chariots porte-charge et chariots porte-personne

Flurförderzeuge. Sicherheitstechnische Anforderungen und Verifizierung. Teil 6: Zusätzliche Anforderungen für Lasten- und Personentransportfahrzeuge

Ezt az európai szabványt a CEN 2013. december 1-jén hagyta jóvá.

A CEN-tagtestületek kötelesek betartani a CEN/CENELEC belső szabályzatában előírt feltételeket, amelyek szerint kell ezt az európai szabványt minden változtatás nélkül nemzeti szabványként bevezetni. Ezeknek a nemzeti szabványoknak a naprakész jegyzékei és bibliográfiai adatai kérésre a CEN-CENELEC Igazgatási Központtól vagy bármelyik CEN-tagtestülettől beszerezhetők.

Ennek az európai szabványnak három hivatalos változata van (angol, francia, német). Bármilyen más nyelvű változat, amelyet egy CEN-tagtestület saját nyelvén és felelősségére fordítással készít, és a CEN-CENELEC Igazgatási Központnak bejelent, ugyanolyan jogállású, mint a hivatalos változatok.

A CEN tagtestületei: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, a Cseh Köztársaság, Dánia, az Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság, Magyarország, Málta, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szlovákia, Szlovénia és Törökország nemzeti szabványügyi testületei.

**CEN**

EURÓPAI SZABVÁNYÜGYI BIZOTTSÁG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Tartalomjegyzék

	Oldal
Előszó .....	4
<b>0. Bevezetés .....</b>	<b>5</b>
0.1. Általános tudnivalók .....	5
0.2. A veszélyek felmérése .....	5
<b>1. Alkalmazási terület .....</b>	<b>6</b>
<b>2. Rendelkező hivatkozások.....</b>	<b>6</b>
<b>3. Szakkifejezések és meghatározásuk.....</b>	<b>7</b>
<b>4. Biztonsági követelmények és/vagy védőintézkedések .....</b>	<b>7</b>
4.1. Általános tudnivalók .....	7
4.2. Villamos követelmények.....	7
4.3. Fékek .....	7
4.4. Vezetőülés.....	7
4.5. Kigyulladás elleni védelem.....	7
4.6. Zúródás, nyírás és befogás elleni védelem.....	7
4.7. Láthatóság .....	8
4.8. Zajcsökkentés megfelelő kialakítással.....	8
4.8.1. Általános követelmények.....	8
4.8.2. Fő zajforrás .....	8
4.8.3. Zajcsökkentő intézkedések a kezelőhelyen.....	8
4.8.4. A zajkibocsátási értékek meghatározása.....	8
4.9. Rezgések.....	8
4.10. Elektromágneses összeférhetőség (EMC).....	8
4.11. Üzemelés robbanásveszélyes környezetben.....	9
<b>5. A biztonsági követelmények és/vagy védőintézkedések igazolása .....</b>	<b>9</b>
<b>6. Használati tudnivalók.....</b>	<b>9</b>
6.1. Használati utasítás(ok) .....	9
6.1.1. Targonca/szerelések .....	9
6.1.2. A targonca használata .....	9
6.2. Jelölések .....	9
6.2.1. Adattáblák .....	9
<b>A melléklet (tájékoztató): A jelentős veszélyek jegyzéke .....</b>	<b>10</b>
<b>ZA melléklet (tájékoztató): Ezen európai szabvány és a 2006/42/EK EU- irányelv alapvető követelményei közötti összefüggés .....</b>	<b>12</b>
<b>Irodalomjegyzék.....</b>	<b>13</b>

## Előszó

Ezt a dokumentumot (EN 16307-6:2014) a CEN/TC 150 „Ipari targoncák – biztonság” műszaki bizottság dolgozta ki, melynek titkársági teendőit a BSI látja el.

Ezt az európai szabványt szöveghűen vagy jóváhagyó közleménnyel 2014 októberéig kell nemzeti szabványként bevezetni, és az ellentmondó nemzeti szabványokat legkésőbb 2014 októberéig vissza kell vonni.

Ez a dokumentum felhívja a figyelmet arra a lehetőségre, hogy az egyes szövegrészei szabadalmi jogokat érinthetnek. A CEN [és/vagy a CENELEC] nem felelős az egyes vagy az összes ilyen szabadalmi jog azonosításáért.

Ez az európai szabvány az Európai Bizottság és az Európai Szabadkereskedelmi Társulás által a CEN-nek adott megbízás alapján készült és az EU-irányelv(ek) lényeges előírásait támasztja alá.

A 2006/42/EK EU-irányelvvel való összefüggést lásd az e szabvány részét képező tájékoztató jellegű **ZA** mellékletben.

Ezen dokumentum alapja az ISO/TS 3691-7 *Ipari targoncák. Biztonsági követelmények és igazolásuk. 7. rész: Regionális követelmények az Európai Közösség tagországain belül* szabvány és a gyalogkíséretű ipari targoncákra van korlátozva.

Az EN 16307 *Ipari targoncák. Biztonsági követelmények és igazolásuk* a következő részekből áll:

- 1. rész: *Önjáró ipari targoncák, egyéb vezető nélküli targoncák, változtatható gémkinyúlású targoncák és teherszállító targoncák kiegészítő követelményei;*
- 2. rész: *Önjáró változtatható gémkinyúlású targoncák kiegészítő követelményei;*
- 3. rész: *Emelhető kezelőhelyű és kifejezetten felemelt terhek szállítására tervezett targoncák kiegészítő követelményei (további követelmények az EN 16307-1-re);*
- 4. rész: *Vezető nélküli ipari targoncák és rendszereik kiegészítő követelményei;*
- 5. rész: *Gyalogkíséretű targoncák kiegészítő követelményei;*
- 6. rész: *Teher és személyszállító targoncák kiegészítő követelményei.*

Ezt a dokumentumot együtt kell alkalmazni az EN ISO 3691-6:2013 szabvánnyal, amelynek címe: *Ipari targoncák. Biztonsági követelmények és igazolásuk. 6. rész: Teher- és személyszállító targoncák (ISO 3691-6:2013).*

A CEN/CENELEC belső szabályzatának megfelelően a következő országok szabványügyi szervezetei kötelesek ezt az európai szabványt bevezetni: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Horvátország, Izland, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Macedónia volt jugoszláv köztársaság, Magyarország, Málta, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svájc, Svédország és Törökország.

## 0. Bevezetés

### 0.1. Általános tudnivalók

Ez a dokumentum az EN ISO 12100:2010 szerinti **C** típusú szabvány.

E dokumentum alkalmazási területében (1. fejezet) vannak meghatározva az érintett gépek, valamint a tárgyalt veszélyek, veszélyes helyzetek és események.

Ha ennek a **C** típusú szabványnak az előírásai eltérnek az **A** és **B** típusú szabványokban megadott előírásoktól, akkor ennek a **C** típusú szabványnak az előírásai érvényesek a más szabványok előírásaival szemben azokra a gépekre, amelyeket e **C** típusú szabvány szerint terveztek és építettek.

Az EN 16307 szabványsorozat az ISO 5053 szerinti ipari targoncákra vonatkozó biztonsági követelményeket és ezek igazolását tartalmazza, amelyeket nem szabályoz kimerítően az EN ISO 3691 szabványsorozat.

### 0.2. A veszélyek felmérése

A terméket úgy kell tervezni/kialakítani, hogy feleljen meg a célnak vagy a működésnek, és a gyártó által előre látható körülmények között használva, személyek veszélyeztetése nélkül lehessen beállítani és karbantartani.

Annak érdekében, hogy a terméket szakszerűen tervezhesse meg, és minden vonatkozó biztonsági követelménynek eleget tegyen, a gyártónak meg kell határoznia a termékre vonatkozó veszélyeket és kockázátértékelést kell végeznie. A gyártónak ezek után úgy kell megterveznie és megépítenie a terméket, hogy figyelembe veszi ezt az értékelést.

Ennek az eljárásnak a célja, hogy a balesetek kockázatát megszüntesse a gép előre látható teljes élettartama alatt, beleértve az össze- és szétszerelési fázisokat is, ahol a balesetek kockázata megnőhet az előre látható szokatlan helyzetekből adódóan.

A legmegfelelőbb módszerek kiválasztásához a gyártónak a következő alapelveket kell alkalmaznia, az itt megadott sorrendben:

- a) a kockázatok megszüntetése vagy a lehető legkisebbre csökkentése a kialakítással (alapvetően biztonságos gép tervezése és gyártása);
- b) a szükséges védőintézkedések megtétele azokra a kockázatokra, amelyeket nem lehet a kialakítással megszüntetni;
- c) a felhasználó tájékoztatása az alkalmazott védőeszközök minden lehetséges hiányosságáról;
- d) a külön képzés szükségességének jelzése;
- e) a személyi védőeszközök meghatározása és szükségessége;
- f) hivatkozás a vonatkozó, megfelelő kezelési utasításra.

Az ipari targonca kialakítása olyan legyen, hogyha lehetséges, akadályozza meg az előre látható szakszerűtlen használatot, ha ez kockázatot okoz. Egyéb esetekben a kezelési utasításban fel kell hívni a figyelmet a tapasztalatok szerinti tiltott használatra.

Az EN 16307 szabványsorozat ezen része nem ismétli meg az összes olyan műszaki szabályt, amelyek a technika mai állását jelentik, és amelyek a targonca megtervezéséhez felhasználhatók. Hivatkozni kell az EN ISO 12100:2010-re is.

## 1. Alkalmazási terület

Ez az európai szabvány az EN ISO 3691-6:2013 alkalmazási területében meghatározott típusú ipari targoncák követelményeit tartalmazza.

Ezt az európai szabványt az EN ISO 3691-6:2013 szabvánnyal együtt kell alkalmazni. Ezek a követelmények kiegészítik az EN ISO 3691-6:2013-ban megadottakat, a következő veszélyekre vonatkozó kiegészítő követelményekkel:

- zajkibocsátás;
- rezgés;
- elektromágneses összeférhetőség (EMC);
- üzemelés robbanásveszélyes környezetben.

Ez az európai szabvány részben helyettesíti az EN ISO 3691-6:2013 következő követelményeit:

- villamos követelmények.

Ez az európai szabvány az EN ISO 3691-6:2013 szabványra vonatkozó kiegészítő követelményeket határoz meg:

- fékek;
- vezetőülés;
- kigyulladás elleni védelem;
- zúzódás, nyírás és befogás elleni védelem;
- láthatóság;
- használati tudnivalók (használati utasítás és jelölések).

Az **A** melléklet (tájékoztatás) tartalmazza ezen európai szabványt érintő jelentős veszélyek jegyzékét.

## 2. Rendelkező hivatkozások

A következő dokumentumok részben vagy egészben ezen dokumentum rendelkező hivatkozásai és nélkülözhetetlenek az alkalmazásához. Évszámmal ellátott hivatkozások esetében csak a hivatkozott kiadás érvényes. Évszám nélküli hivatkozások esetén a hivatkozott kiadvány legutolsó kiadását kell alkalmazni (beleértve a módosításokat is).

EN 953 *Gépek biztonsága. Védőburkolatok. A rögzített és nyitható védőburkolatok kialakításának és beépítésének általános követelményei*

EN 1175-1:1998+A1:2010 *Targoncák biztonsága. Villamos követelmények. 1. rész: Akkumulátorhajtású targoncák általános követelményei*

EN 1175-2:1998+A1:2010 *Targoncák biztonsága. Villamos követelmények. 2. rész: Belső égésű motoros targoncák általános követelményei*

EN 1175-3:1998+A1:2010 *Targoncák biztonsága. Villamos követelmények. 3. rész: Belső égésű motoros targoncák villamos erőátviteli rendszerének különleges követelményei*

EN 1755 *Ipari targoncák biztonsága. Üzemelés robbanásveszélyes környezetben. Üzemeltetés éghető gázos, gőzös, ködös és poros környezetben*

EN 12053 *Targoncák biztonsága. A zajkibocsátás mérési módszerei*

EN 12895 *Ipari targoncák. Elektromágneses összeférhetőség*

EN 13059 *Targoncák biztonsága. A rezgésmérés vizsgálati módszerei*

EN 13490 *Mechanikai rezgés. Targoncák. A kezelőülés rezgésének laboratóriumi értékelése és meghatározása*

EN ISO 3691-6:2013 *Ipari targoncák. Biztonsági követelmények és igazolásuk. 6. rész: Teher- és személyszállító targoncák (ISO 3691-6:2013)*

EN ISO 11688-1 *Akusztika. A kis zajú gépek és berendezések tervezésének irányelvei. 1. rész: Tervezés (ISO/TR 11688-1)*

ISO 5053:1987 *Gépi hajtású targoncák. Fogalommeghatározások*

ISO 6292:2008 *Gépi hajtású targoncák és vontatók. A fékhatásosság és a fékalkatrészek szilárdsága*

ISO 13564-1:2012 *Gépi hajtású targoncák. Vizsgálati módszerek a láthatóság igazolására. 1. rész: Vezetőülésses és vezetőállásos targoncák, illetve változtatható gémkinyúlású targoncák 10 t teherbírásig*

### **3. Szakkifejezések és meghatározásuk**

E dokumentumra az ISO 5053:1987 és az EN ISO 3691-6:2013 szerinti szakkifejezések és meghatározásuk érvényesek.

### **4. Biztonsági követelmények és/vagy védőintézkedések**